## Solapas

MIRCEA CĂRTĂRESCU
**Nostalgia**
IMPEDIMENTA, 23,95 €
▶ *Nostalgia*, la obra que consagró a Mircea Cărtărescu como la voz más potente de las actuales letras rumanas. El volumen se abre con *El Ruletista*, que narra la improbable historia de un hombre al que nunca le ha sonreído la suerte, pero que hace fortuna participando en letales sesiones de ruleta rusa. En *El Mendébil*, un mesías impúber de aires proustianos pierde sus poderes mágicos con el advenimiento de su sexualidad. En *Los gemelos* y *REM*, la pieza central, completan este libro.

IAN HAMILTON
**El abrazo de la tigresa**
UMBRIEL, 17 €
▶ Los frascos pequeños esconden los mejores perfumes, pero también los peores venenos. Ava Lee, nacida en Hong Kong y criada en Canadá, mide 1,60 y pesa 52 kilos, pero es experta en una letal variedad de kung fu y no dudará en emplearla para llevar a buen puerto los trabajos que le encarga su *tío*, el anciano Sr. Chow. Cinco millones de dólares han desaparecido y Ava seguirá su rastro, pero la espera un formidable rival: el corrupto Capitán Robbins.

Áspero, duro, sin concesiones. Los doce relatos de Breece D'J Pancake recogidos en *Trilobites* (Alpha Decay) muestran a personajes de la clase trabajadora cincelados a golpes por la vida, descarnados y sin escrúpulos

# La cruda realidad de West Virginia

## Relatos

POR **INMA ALJARO**

■ Breece D'J Pancake (la D es de Dexter y la J, de John. El apóstrofe fue un error tipográfico que, al parecer, no le molestó demasiado y decidió adoptar) fue un escritor norteamericano nacido en 1952 en la Virginia rural de los Estados Unidos. Se pegó un tiro en la cabeza antes de cumplir 27 años y así nos informan en la solapa, dejándonos con una sensación de agonía incipiente ante la perspectiva desoladora de que este autor, al que Joyce Carol Oates comparó con Hemingway, sólo nos ha dejado estas doce historias. Seis de ellas las pudo publicar en vida y las restantes fueron incorporadas en 1983 por la editorial Little, Brown, cuatro años después de su muerte, bajo el título *Las historias de Breece D'J Pancake* que ahora Alpha Decay ha reunido en *Trilobite*.

Añadir material sin la supervisión o autorización del autor puede producir peligrosas alteraciones de intensidad en el producto final. No es este el caso. Descartando un par de historias que pueden resultar más flojitas –atención: no por ello desdeñables–, los relatos de Pancake

**Sus protagonistas son, casi todos, personajes duros, con olor a alcohol, sudor y barro; son trabajadores en su significado más puro y tradicional**

**Era un escritor estricto, que corregía sus textos constantemente y hablaba de historias que pudieran compararse con el buen vino, un vino maduro**

son brutales. Crueles y fríos como la vida misma. La sinceridad de «esto es así, esto ha pasado quieras o no quieras ser consciente de ello» va penetrando en tu corazón y empieza a perforarlo hasta que decides inspirar de manera consciente (algo que sólo te permitirán tus pulmones al llegar al final del relato).

Sus protagonistas son, casi todos, personajes duros, con olor a alcohol, sudor y barro; son trabajadores en su significado más puro y tradicional, camioneros, mineros, quitanieves. Son hombres sin escrúpulos que lo mismo le arrancan la placenta a una zorra y se comen su hígado, que despellejan a una ardilla y se chupan la sangre de los dedos. Personas cansadas, agarradas con conformismo agónico a la tierra que tienen bajo sus pies.

**Breece D'J Pancake.**

El lector mastica con ellos ese polvo y se estremece tanto al imaginar la punta de la lengua mutilada de Skeevy rodando por el cuadrilátero –quizás ésta sea una de las mejores historias– como al oír la historia del padre que espera a su hijo huido –quizás esta sea también una de las mejores historias–.

No son tramas relacionadas entre sí, como lo están las de Donald Ray Pollock en *Knockenstiff* y en quien uno piensa inevitablemente al leer algunas de las historias de Pancake, pero de alguna forma hay una sensación de unidad. Todas ellas configuran una realidad, la realidad de este hombre sencillo (o así se lo imagina una), tal y como él la vivía –o quizás interpretaba–.

Era un escritor estricto, que corregía sus textos constantemente y hablaba de historias que pudieran compararse con el buen vino, un vino maduro, con solera. Nada de «café instantáneo». No queremos café soluble, nos gustan los sabores auténticos e intensos y así es la literatura de este autor de quien dicen, comentan, que prefería hacerse pasar por paleto y así evitar la arrogancia de intelectuales o intelectualoides (los hay muy profesionales). Se le veía más cómodo en ambientes humildes, al aire libre, en contacto con la naturaleza. Su sinceridad, según afirmó en algún momento Kurt Vonnegut, debía ser dolorosa. Un dolor que, y sigo parafraseando al de Indianápolis, ni tú ni yo sabremos nunca. Si acaso, y esto ya lo añado yo, podremos intuirlo leyendo sus historias.

BREECE D'J PANCAKE
**Trilobites**
▶ Traducción de Albert Fuentes.
ALPHA DECAY. **21 €.**

### La dureza de la Virginia rural

▶ *Trilobites* reúne doce relatos en los que se respira la frustración y la desesperación de alguien que se ha criado en la Virginia más rural. En ellos, Pancake muestra una gran habilidad a la hora de describir a las clases trabajadoras más pobres de la región, revelando a la vez una voz narrativa excepcional. Alpha Decay publica estos doce cuentos en su primera edición en lengua castellana y que muestran la genialidad de una prometedora carrera literaria que se cortó trágicamente con el suicido del autor a los 27 años.

# Mundos paralelos con el sello de Neil Gaiman

Roca publica *Interworld*, una novela escrita a cuatro manos por Neil Gaiman y Michael Reaves, que crean un universo propio

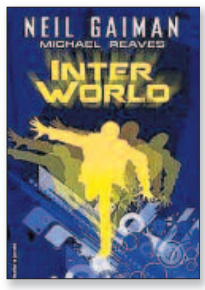
## Novela

POR **MIGUEL FERRARY**

■ Neil Gaiman se ha convertido en uno de los autores más creativos de su generación. Su capacidad para crear mundos, habitualmente escondidos en los pliegues de una realidad aburrida y frustrante, ha dado lugar a grandes títulos como *Coraline*, *Neverworld* o *El Libro del Cementerio*, todas recogidas por Roca Editorial, que ha sacado un nuevo título salido de la fértil imaginación de este autor.

*Interworld* es el resultado del trabajo a cuatro manos entre Neil Gaiman y Michael Reaves, escritor de guiones de ciencia ficción y de pequeños relatos y amigo de Gaiman. Esta novela surge de una idea madurada durante años y que surgió como el embrión de una serie para televisión y que, por ahora, se ha quedado en novela corta. El argumento se fundamenta en la existencia de millones de mundos de un universo que vive bajo la tensión de dos fuerzas enfrentadas: las de la ciencia y las de la magia. En función del grado de influencia de estas fuerzas, los mundos se decantan por un lado o por otro. Pero son más las que se sitúan en un punto intermedio y que son campo de batalla de estas fuerzas. En medio están los caminantes, que tienen capacidad para ir de un mundo a otro y luchan por mantener un equilibrio que evita la preeminencia de uno.

Joey Harker es el protagonista de Interworld, un adolescente que descubre esta realidad escondida y su enorme capacidad de «caminar» entre los mundos, lo que despierta el interés de los contendientes. Básicamente se sigue el esquema clásico del antihéroe que fracasa para luego redimirse valientemente.



NEIL GAIMAN / MICHAEL REAVES
**Interworld**
▶ Traducción de Julia Osuna Aguilar.
ROCA EDITORIAL. **16 €**

No es una historia redonda, farrogosa a ratos y con sensación de estar inacabada, quizás con idea de crear una serie sobre las andanzas de Joey. El sello de Gaiman se nota en la concepción, aunque no termina de ser un trabajo redondo.